

සහතික අංකය හා
ලියාපදිංචි කළ දිනය
සාක්ෂිදාතෘ ඉலක්කම මඟ්ණය
පතිඥාති තිකති
Certificate No. and
Date of Registration



ரேகிஸ்ட்ராப் சனரால் டேபார்த்மென்த்து
பதிவாளர் நாயகம் திணைக்களம்
Registrar General's Department

අනුක්‍රමික අංකය
தொடர் இலக்கம்
Serial No.

2	C
---	---

கார்ப்பாடு ப்ரடெக்டர்ஸ் ஸ்டாஃப் ஃபுர்டி.
அலுவலக பாவனைக்காக மட்டும்.
For Office use only

காரணம்:
 பெறப்பட்ட திகதி:
 Date of Acceptance:

උපතක් ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා විස්තර
பிறப்பொன்றை பதிவு செய்வதற்கான விபரங்கள்
Particulars for Registration of a Birth

දැනුම් දෙන්නා (දෙමව්පියන් / භාරකරු) විසින් සම්පූර්ණ කළ යුතු අතර නිසි පරිදි සම්පූර්ණ කරන ලද ආකෘති නිලධාරියා / රෙජිස්ට්‍රාර් වෙත භාර දිය යුතුය. මෙම ආකෘතියේ සථයා ඇති තොරතුරු මත නිවැරදිව සිටීමේ පද්ධතියේ උපත ලියාපදිංචි කිරීමට ලැබේ. (උදාහරණ සඳහා බිල්පත් හුවමාරු බලකායේ) තகவல் தருபவரால் (பொறுப்பு/ பாதுகாவலர்) பூர்த்தி செய்யப்படல் வேண்டும் என்பதன் உடைய விதத்தில் பூர்த்தி செய்யப்பட்ட படிவங்கள் அதிகாரியிடம்/ பதிவாளரிடம் சமர்ப்பிக்கப்படல் வேண்டும். இந்தப் படிவத்தில் வழங்கப்பட்டுள்ள தகவல்களின் பேரில் நிலில் பதிவு செய்தல் முறைதாமயில் பிறப்பு பதிவு செய்யப்படும. (ஆஸ்திரேலියාව) இறுதியில் பக்கத்தினால் பரர்க்க.

*The informant (Parent / Guardian) should complete and submit the duly completed form to the Officer / Registrar. The birth will be registered in the civil registration system based on the information provided in this form (See last page for instructions.)

இலயாஸை விசீகர
பிள்ளை பற்றிய தகவல்
Details of the Child

Details of the Child									
(1) උපන් දිනය பிறந்த திகதி Date of Birth	වර්ෂය / வருடம் / Year					මාසය / மாதம் / Month			දිනය / திகதி / Date
(2) උපන් ස්ථානය පිළිබඳ විස්තර பிறந்த இடம் பற்றிய விபரம் Particulars of Place of Birth	දිස්ත්‍රික්කය மாவட்டம் District								
	ප්‍රාදේශීය ලේකම් කොට්ඨාසය பிரதேச செயலாளர் பிரிவு Divisional Secretariat								
	ලියාපදිංචි කිරීමේ කොට්ඨාසය பதிவுப் பிரிவு Registration Division								
	උපන් ස්ථානය பிறந்த இடம் Place of Birth	සිංහල හෝ දෙමළ භාෂාවෙන් சிங்களம் அல்லது தமிழ் மொழியில் In Sinhala or Tamil							
		ඉංග්‍රීසි භාෂාවෙන් ஆங்கில மொழியில் In English							
උපත සිදුවූයේ රෝහලකද? பிறப்பு நிகழ்ந்தது வைத்தியசாலையிலா? Did the Birth occur at a Hospital?					මව* / නැත* ஆம்* / இல்லை* Yes* / No*				
(3) සම්පූර්ණ නම (සිංහල හෝ දෙමළ භාෂාවෙන්) முழுப்பெயர் (சிங்களம் அல்லது தமிழ் மொழியில்) Name in Full (Sinhala or Tamil)									
(ඉදිරියේ දී සෑම අවස්ථාවකදීම සම්පූර්ණ නම ලෙස මෙම නම භාවිත කෙරේ.) தொடர்ந்து வரும் ஒவ்வொரு சந்தர்ப்பத்திலும் முழுப்பெயராக இந்தப் பெயர் பயன்படுத்தப்படும்) (This name will be used as the full name in each case in future)									
(4) සම්පූර්ණ නම ඉංග්‍රීසි භාෂාවෙන් (කැපිටල් අකුරෙන්) முழுப்பெயர் (ஆங்கில மொழியில்) (பெரிய எழுத்துக்களில்) Full Name in English (in Block Letters)									
(ඉදිරියේ දී සෑම අවස්ථාවකදීම සම්පූර්ණ නම ලෙස මෙම නම භාවිත කෙරේ.) (தொடர்ந்து வரும் ஒவ்வொரு சந்தர்ப்பத்திலும் முழுப்பெயராக இந்தப் பெயர் பயன்படுத்தப்படும்) (This name will be used as the full name in each case in future)									
(5) ස්ත්‍රී පුරුෂ භාවය பால Gender						(5) උපන් බර பிறப்பு நிறை Birth Weight		කි. கி. Kg.	ග්‍රෑම් கிராம் g
(7) සජීවී උපන් අනුපිළිවෙළ (වචනයෙන්) / உயிருடன் பிறப்பு ஒழுங்கு (சொற்களில்) / Live birth order (in words)									
(8) නිවුන් දරු උපතක් නම්, දරුවන් ගණන ஒரே கருவில் ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட பிள்ளை பிறந்திருந்தால், பிள்ளைகளின் எண்ணிக்கை If multiple births, number of children						ඉලක්කමෙන් / இலக்கத்தில் / in figures			
						වචනයෙන් / எழுத்தில் / in words			

පියාගේ විස්තර
தந்தை பற்றிய தகவல்
Details of the Father

(9) ශ්‍රී ලාංකිකයෙකු නම් இலங்கையராயின் If a Sri Lankan	ජාතික හැඳුනුම්පත් අංකය தேசிய அடையாள அட்டை இலக்கம் National Identity Card No.												
(10) විදේශිකයෙකු නම් வெளிநாட்டவர் எனின் If a Foreigner	රට / நாடு / Country												
	විදේශ ගමන් බලපත්‍ර අංකය / கடவுச் சீட்டு இல. / Passport No.												
(11) සම්පූර්ණ නම (සිංහල හෝ දෙමළ භාෂාවෙන්) முழுப்பெயர் (சிங்களம் அல்லது தமிழ் மொழியில்) Name in Full (Sinhala or Tamil)													
(12) සම්පූර්ණ නම ඉංග්‍රීසි භාෂාවෙන් (කැපිටල් අකුරෙන්) முழுப்பெயர் ஆங்கில மொழியில் (பெரிய எழுத்துக்களில்) Full Name in English (in block letters)													
(13) උපන් දිනය பிறந்த திகதி Date of Birth	වර්ෂය வருடம் Year					මාසය மாதம் Month			දිනය திகதி Date			(14) උපන් ස්ථානය பிறந்த இடம் Place of Birth	
(15) ජාතිකත්වය தேசிய இனம் Nationality									(16) ජාතිය இனம் Race				

මවගේ විස්තර
தாய் பற்றிய தகவல்
Details of the Mother

(17) ශ්‍රී ලාංකිකයෙකු නම් இலங்கையராயின் If a Sri Lankan	ජාතික හැඳුනුම්පත් අංකය தேசிய அடையாள அட்டை இலக்கம் National Identity Card No.														
(18) විදේශිකයෙකු නම් வெளிநாட்டவர் எனின் If a Foreigner	රට / நாடு / Country														
	විදේශ ගමන් බලපත්‍ර අංකය / கடவுச் சீட்டு இல. / Passport No.														
(19) සම්පූර්ණ නම (සිංහල හෝ දෙමළ භාෂාවෙන්) முழுப்பெயர் (சிங்களம் அல்லது தமிழ் மொழியில்) Name in Full (Sinhala or Tamil)															
(20) සම්පූර්ණ නම ඉංග්‍රීසි භාෂාවෙන් (කැපිටල් අකුරෙන්) முழுப்பெயர் ஆங்கில மொழியில் (பெரிய எழுத்துக்களில்) Full Name in English (in block letters)															
(21) උපන් දිනය பிறந்த திகதி Date of Birth	වර්ෂය வருடம் Year					මාසය மாதம் Month			දිනය திகதி Date			(22) ළමයාගේ උපන් දිනට වයස பிள்ளை பிறந்த திகதியில் வயது Age as at the Date of Birth of Child		(23) ජාතිකත්වය தேசிய இனம் Nationality	
									(24) ජාතිය / இனம் / Race						
(25) උපන් ස්ථානය பிறந்த இடம் Place of Birth															

(26) ස්ථිර ලිපිනය (තාවකාලිකව පදිංචි ස්ථානය නොවේ) நிரந்தர வதிவிட முகவரி (தற்காலிக முகவரியல்ல) Permanent Address (Not the temporary address)												
	දිස්ත්‍රික්කය மாவட்டம் District				ප්‍රාදේශීය ලේකම් කොට්ඨාසය பிரதேச செயலாளர் பிரிவு Divisional Secretariat							
	ග්‍රාම නිලධාරී කොට්ඨාසය හා අංකය கிராம அலுவலர் பிரிவு மற்றும் இலக்கம் Grama Niladhar's Division and No.											
(27) සම්බන්ධ කළ හැකි තොරතුරු தொடர்பு கொள்ளக்கூடிய தகவல்கள் Contact Details	සංගම් දුරකථන අංකය கையாடக்கூட தொலைபேசி இல. Mobile No.								නිවාස දුරකථන අංකය நிரந்தர தொலைபேசி இல. Land Line No.			
	විද්‍යුත් තැපෑල மின்னஞ்சல் E-mail											
(28) රෝහලට ඇතුළත් කිරීමේ තොරතුරු (විකි සතුව පවතී නම්) கலந்துகொள்ளக்கூடிய அனுமதி இலக்கமும் திகதியும் (இருந்தால்) Hospital Admission Information (if available)	අංකය / இலக்கம் / No.											
	වර්ෂය வருடம் Year					මාසය மாதம் Month			දිනය திகதி Date			

விவாகரத்து விவரங்கள்
திருமணத்தின் விவரங்கள்
Details of the Marriage

(29) මවපියන් විවාහකද? ('X' ලකුණක් යොදා සටහන් කරන්න) பெற்றோர்கள் திருமணம் முடிந்தவர்களா? ('X' அடையாளம் இட்டு குறிப்பிடவும்.) Were Parents Married? (mark with a 'X' sign)				මව ஆம் Yes		☐		තැන இல்லை No		☐		තැන. නමුත් පසුව විවාහවී ඇත. இல்லை, பின் விவாகமானவர்கள் No, but married later		☐				
(30) විවාහ වූ ස්ථානය விவாகம் இடம்பெற்ற இடம் Place of Marriage																		
(31) විවාහ වූ දිනය விவாகம் இடம்பெற்ற திகதி Date of Marriage				වර්ෂය / வருடம் / Year							මාසය / மாதம் / Month				දිනය / திகதி / Date			
(32) මවපියන් විවාහ වී නොමැති නම් පියාගේ නොරැකුණු ඇතුළත් කර ගැනීම සඳහා මවගේ සහ පියාගේ අත්සන් பெற்றோர் விவாகம் செய்திருப்பின், தகப்பனின் தகவல்கள் பதிலு செய்ய வேண்டுமெனின் பெற்றோரின் கையொப்பம் If parents are not married, signatures of mother and father to include father's particulars																		
මවගේ අත්සන தாயின் ஒப்பம் Mother's signature								පියාගේ අත්සන தகப்பனின் ஒப்பம் Father's signature										

මුත්තා (දරුවාගේ සීයා)/මී මුත්තා (දරුවාගේ සීයාගේ පියා) ගේ විස්තර
பாட்டன் (பிள்ளையின் பாட்டன்) / பூட்டனின் (பிள்ளையின் பாட்டனின் தகப்பனின்) விபரங்கள்
Details of the Grand Father / Great Grand Father

(33) ළමයාගේ මුත්තා ශ්‍රී ලංකාවේ උපන්නේ නම් / பிள்ளையின் பாட்டனார் இலங்கையில் பிறந்திருந்தால் / If grandfather of the child was born in Sri Lanka																														
මවුගේ සම්පූර්ණ නම (සිංහල හෝ දෙමළ භාෂාවෙන්) அவரின் முழுப் பெயர் (சிங்களம் அல்லது தமிழ் மொழியில்) His name in full (Sinhala / Tamil)																														
ජාතික හැඳුනුම්පත් අංකය (නිකම් නම්) தேசிய அடையாள அட்டை இலக்கம் (இருக்குமாயின்) National Identity Card No. (if available)																				මවුගේ උපන් වර්ෂය அவரின் பிறந்த வருடம் His Year of Birth							උපන් ස්ථානය பிறந்த இடம் Place of Birth			
(34) ළමයාගේ පියා ශ්‍රී ලංකාවේ නොතැපිලි මිමුත්තා ලංකාවේ උපන්නේ නම් මී මුත්තාගේ பிள்ளையின் தந்தை இலங்கையில் பிறக்காமல் பூட்டன் இலங்கையில் பிறந்திருந்தால் பூட்டனாரின் தகவல்கள் If the father was not born in Sri Lanka and great grandfather was born in Sri Lanka, great grand father's																														
මවුගේ සම්පූර්ණ නම (සිංහල හෝ දෙමළ භාෂාවෙන්) அவரின் முழுப்பெயர் (சிங்களம் அல்லது தமிழ் மொழியில்) His name in full (Sinhala / Tamil)																														
ජාතික හැඳුනුම්පත් අංකය (නිකම් නම්) தேசிய அடையாள அட்டை இலக்கம் (இருக்குமாயின்) National Identity Card No. (if available)																						මවුගේ උපන් වර්ෂය அவரின் பிறந்த வருடம் His Year of Birth							උපන් ස්ථානය பிறந்த இடம் Place of Birth	

දැනුම් දෙන්නාගේ විස්තර
தகவல் தருபவரின் விபரங்கள்
Details of the Informant

(35) දැනුම් දෙන්නෙ කවුරුන් විසින් ද? ("X" ලකුණක් යොදා සටහන් කරන්න) யாரால் தகவல் தரப்படுகின்றது? ("X" அடையாளம் இட்டு குறிப்பிடவும்.) Who is the informant? (mark with a "X" sign)		මව தாய் Mother		පියා தந்தை Father		සාරකරු பாதுகாவலர் Guardian		වෙනත් மற்றவை Other	
(36) රාකිත හැඳුනුම්පත් අංකය / தேசிய அடையாள அட்டை இலக்கம் / National Identity Card No.									
(37) නම (සිංහල හෝ தெலு வாகாஅவரின்) பெயர் (சிங்களம் அல்லது தமிழ் மொழியில்) Name (Sinhala or Tamil)									
(38) කැපැල් ලිපිනය அஞ்சல் முகவரி Postal Address									
(39) සම්බන්ධ කළ හැකි තොරතුරු தொடர்பு கொள்ளக்கூடிய தகவல்கள் Contact Details	අංගම් දුරකථන අංකය ஊகயடக்கத் தொலைபேசி இலக்கம் Mobile No.			ස්ථාවර දුරකථන අංකය நிலையான தொலைபேசி இலக்கம் Land Line No.					
	විද්‍යුත් තැපෑල மின்னஞ்சல் E-mail								
අපහ සඳහන් විස්තර සකසවූත් නිවැරදිවූත් විස්තර බවත්, සාවද්‍ය තොරතුරු සැපයීමෙන් ඇතිවන නීතිමය හැට් සම්බන්ධයෙන් සියළු වගකීම් මා බාර ගන්නා බවත් මෙයින් ප්‍රකාශ කරමි. மேற்குறிப்பிடப்பட்ட விபரங்கள் உண்மையானதும் சரியானதுமான விபரங்கள் போலியான தகவல்கள் வழங்குவதனால் ஏற்படும் சட்டரீதியான சிக்கல்கள் சம்பந்தமான அனைத்து பொறுப்புகளினையும் நான் பொறுப்பேற்பதாக இத்தரால் பிரதிக்கினைப்படுத்துகின்றேன். I hereby declare that the above information is true and correct and that I take full responsibility for any problems caused by the provision of false information.									
දිනය / திகதி/ Date		දැනුම් දෙන්නාගේ අත්සන / தகவலாளரின் கையொப்பம்/ Signature of the Informant							

තොරතුරු වාර්තා කරන නිලධාරියාගේ / රෙජිස්ට්‍රාර්ගේ විස්තර
அறிக்கையிடும் அதிகாரி/பதிவாளர் பற்றிய விபரங்கள்
Details of the Notifying Officer / Registrar

(40) ජාතික හැඳුනුම්පත් අංකය / தேசிய அடையாள அட்டை இலக்கம் / National Identity Card No.	
(41) නම (සිංහල හෝ දෙමළ භාෂාවෙන්) பெயர் (சிங்களம் அல்லது தமிழ் மொழியில்) Name (Sinhala or Tamil)	
(42) තැපෑල ලිපිනය தபால் முகவரி Postal Address	
..... යන අයගෙන් ලද උපතත් ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා විස්තර සහිතව, සිවිල් ලියාපදිංචි කිරීමේ පද්ධතියේ ලියාපදිංචිය සඳහා ඉදිරිපත් කරමි. என்பவரிடமிருந்து பெறப்பட்ட பிறப்பினை பதிவு செய்வதற்கான விபரப் படிவத்தினை, சிவில் பதிவு செய்தல் முறைமையில் பதிவு செய்வதற்காக சமர்ப்பிக்கின்றேன். I hereby forward the 'Particulars for Registration of a Birth' form received from for Registration in the Civil Registration System.	
දිනය திகதி Date	නිලධාරියාගේ / රෙජිස්ට්‍රාර්ගේ අත්සන හා නිල මුද්‍රාව அதிகாரியின்/பதிவாளரின் கையொப்பமும் பதவி முத்திரையும் Signature and Official Seal of the Officer / Registrar

කාර්යාලයේ ප්‍රයෝජනය සඳහා පමණි
அலுவலக பாவனைக்காக மட்டும்
Only for Office Use

ඉහත සඳහන් තොරතුරු සිවිල් ලියාපදිංචි කිරීමේ පද්ධතියට ඇතුළත් කරන ලද නිලධාරියාගේ මෙහිමුද්‍රාවට විෂය කර ඇත. Above information has been entered into the Civil Registration System	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; padding: 5px;">නම பெயர் Name</td> <td style="width: 50%;"></td> </tr> <tr> <td style="width: 50%; padding: 5px;">තනතුර பதவி Designation</td> <td style="width: 50%;"></td> </tr> <tr> <td style="width: 50%; padding: 5px;">අත්සන සහ දිනය கையொப்பம் மற்றும் திகதி Signature and Date</td> <td style="width: 50%;"></td> </tr> </table>	නම பெயர் Name		තනතුර பதவி Designation		අත්සන සහ දිනය கையொப்பம் மற்றும் திகதி Signature and Date	
නම பெயர் Name							
තනතුර பதவி Designation							
අත්සන සහ දිනය கையொப்பம் மற்றும் திகதி Signature and Date							

- අනවශ්‍ය වචන කපා හරින්න.
- සම්පූර්ණ නම සඳහන් කිරීමේ දී ඉදිරියේ දී සම්පූර්ණ නම ලෙස භාවිත කිරීමට අවශ්‍ය නම (ව්‍යංගම ද ඇතුළත්ව) සඳහන් කරන්න.
- ජාතිය සඳහන් කිරීමේ දී දෙමළ හා මරස්තල ජාතීන් "ශ්‍රී ලාංකික දෙමළ" නැතහොත් "ශ්‍රී ලාංකික මරස්තල" ලෙස හෝ "ඉන්දියානු දෙමළ" නැතහොත් "ඉන්දියානු මරස්තල" ලෙස හෝ අවශ්‍ය වර්ග දෙකෙන් එකක් සඳහන් කරන්න.
- මවගේ සම්පූර්ණ නම සඳහන් කිරීමේ දී විවාහයට පෙර නම සඳහන් කරන්න.
- මවගේ වයස සඳහන් කිරීමේ දී මවගේ සමූහය උපන් දිනයට වයස (දරුවාගේ උපන් දිනයට පෙර පෙරෙහි) සඳහන් කරන්න.
- විවාහක මව්පියන්ගේ දරුවකු සම්බන්ධයෙන් නම් පිය ස්ත්‍රීගේ මුත්තාගේද (දරුවාගේ පියාගේ) මී මුත්තාගේද (දරුවාගේ පියාගේ පියාගේ) තොරතුරු සැපයිය යුතුය. මව්පියන් විවාහ වී නොමැති විට මව් ස්ත්‍රීගේ මුත්තාගේ ද මුත්තාගේ ද තොරතුරු සැපයිය යුතුය.
- * தேவையற்ற சொற்களை வெட்டி விடவும்
- முழுப்பெயரினை குறிப்பிடும் பொழுது தொடர்ந்து வரும் காலங்களில் முழுப்பெயராக பயன்படுத்த தேவையாயின் (தகப்பனின் பரம்பரை பெயர் உள்ளடங்கலாக) குறிப்பிடவும்.
- இனத்தினை குறிப்பிடும் பொழுது தமிழ் மற்றும் சோனகர் இனம் "இலங்கைத் தமிழ்" அல்லது "இலங்கைச் சோனகர்" என அல்லது "இந்தியத் தமிழர்" அல்லது "இந்திய சோனகர்" என தேவையான விதத்தில் இடவும்.
- தாயின் முழுப் பெயரினைக் குறிப்பிடும் பொழுது திருமணத்திற்கு முன்னையப் பெயரினைக் குறிப்பிடுக. (கள்ளிப் பெயர்)
- தாயின் வயதினைக் குறிப்பிடும் பொழுது தாயின் கடந்த பிறந்த தினத்தில் வயது (பிள்ளையின் பிறந்த திகதிக்கு முன்னரான) குறிப்பிடவும்.
- திருமணமான பெற்றோர்களின் பிள்ளைகள் சம்பந்தமாயின் தகப்பன் திறத்தவரின் பாட்டனினதும் (பிள்ளையின் பாட்டன்) பூட்டனினதும் (பிள்ளையின் பாட்டனின் தகப்பனின்) தகவல்கள் வழங்கப்படல் வேண்டும்.
- பெற்றோர் திருமணமாகவில்லையாயின் தாய் திறத்தவரின் பாட்டனினதும் பூட்டனினதும் தகவல்கள் வழங்கப்படல் வேண்டும்.
- * Delete inapplicable words
- When specifying the full name mention the name in full (including the surname) which is going to be used in future.
- When specifying the race Tamils and Moors shall mention the race as "Sri Lankan Tamil" or "Sri Lankan Moor" or "Indian Tamil" or "Indian Moor" accordingly.
- When specifying the mother's name mention the maiden name of mother.
- When stating the mother's age, state the mother's last birthday (preceding the child's birthday).
- If the child's parents are married provide the details of child's paternal grandfather and great grandfather. If the child's parents are not married provide the details of child's maternal grandfather and great grandfather.